

<b>Vorlage</b>		Vorlage-Nr:	FB 45/0215/WP17
Federführende Dienststelle: Fachbereich Kinder, Jugend und Schule		Status:	öffentlich
Beteiligte Dienststelle/n:		AZ:	
		Datum:	04.04.2016
		Verfasser:	45/300
<b>Antrag der Deutschen Jungenschaft Aachen gemäß Pos. 40 Stadtjugendplan - Erneuerung der Gastherme</b>			
Beratungsfolge:		TOP: __	
Datum	Gremium	Kompetenz	
19.04.2016	KJA	Kenntnisnahme	

**Beschlussvorschlag:**

1. Der Kinder- und Jugendausschuss nimmt die Ausführungen der Verwaltung zustimmend zur Kenntnis.
2. Der Kinder- und Jugendausschuss beschließt, dem Antrag der Deutschen Jungenschaft Aachen auf Gewährung einer Fördersumme in Höhe von 2.331,21 Euro zu entsprechen.

## finanzielle Auswirkungen

**PSP-Element: 5-060201-800-00200-900-1, Sachkonto: 78180000**

<b>Investive Auswirkungen</b>	Ansatz 2016	Fortgeschrieb- ener Ansatz 2016	Ansatz 2017 ff.	Fortgeschrieb- ener Ansatz 2017 ff.	Gesamt- bedarf (alt)	Gesamt- bedarf (neu)
Einzahlungen	44.000,00 €	44.000,00 €	132.000,00 €	132.000,00 €	0	0
Auszahlungen	0	0	0	0	0	0
Ergebnis	0	0	0	0	0	0
<b>+ Verbesserung / - Verschlechterung</b>	<i>0</i>		<i>0</i>			
	Deckung ist gegeben/ keine ausreichende Deckung vorhanden		Deckung ist gegeben/ keine ausreichende Deckung vorhanden			

<b>konsumtive Auswirkungen</b>	Ansatz 2016	Fortgeschrieb- ener Ansatz 2016	Ansatz 2017 ff.	Fortgeschrieb- ener Ansatz 2017 ff.	Folgekos- ten (alt)	Folgekos- ten (neu)
Ertrag	0	0	0	0	0	0
Personal-/ Sachaufwand	0	2.331,21 € 233,12 €	0,00 € 699,36 €	0,00 € 699,36 €	0	0
Abschreibungen	0	0	0	0	0	0
Ergebnis	0	0	0	0	0	0
<b>+ Verbesserung / - Verschlechterung</b>	<i>-2,564,33 Euro</i>		<i>-699,36 Euro</i>			
	Deckung ist gegeben aus 1-060201-900-1		Deckung ist gegeben aus 1-060201-900-1, SK 54220000			

## **Erläuterungen:**

### **Ausgangslage**

Bereits mit Schreiben vom 19.11.2015 beantragt die Deutsche Jungenschaft Aachen einen Zuschuss für die Ersatzbeschaffung einer notwendigen Heiztherme in ihren ausschließlich für Jugendarbeit genutzten Räumlichkeiten im Ponttor. Der Verband ist anerkannter freier Träger der Jugendhilfe und Mitglied des Aachener Jugendrings. Er führt in den in Rede stehenden Räumlichkeiten regelmäßige Gruppenstunden und andere Veranstaltungen für Jungen und Mädchen durch. Die Deutsche Jungenschaft Aachen hat in der Vergangenheit diese Räumlichkeiten in Eigenleistung hergerichtet und ist heute Mieter des im Eigentum der Stadt Aachen befindlichen Gebäudes.

Da die Deutsche Jungenschaft lediglich Mieter des Objektes ist, hat die Fachverwaltung geprüft, inwieweit von Vermieterseite die Ersatzbeschaffung vorgenommen werden muss. Nach Auskunft des E 26 ist lt. Mietvertrag jedoch der Mieter für die bauliche und technische Unterhaltung des Mietobjektes gemäß § 4 Abs. 1 des Mietvertrages und somit auch für den Austausch der Therme zuständig, da die Miete damals entsprechend niedrig veranschlagt wurde. Eine Kostenbeteiligung des E 26 ist somit nicht möglich.

Da sich der Verband nicht in der Lage sieht, allein aus eigenen Mitteln die Ersatzbeschaffung vorzunehmen, beantragt er unter Verweis auf die Position 40 des Stadtjugendplans (Zuschüsse für Reparaturen) die Bezuschussung der Maßnahme.

### **Einschätzung der Fachverwaltung**

Aus der Sicht der Fachverwaltung wird die Ersatzbeschaffung als zwingend erforderlich eingeschätzt. Dem Antrag konnte jedoch bisher aufgrund fehlender Haushaltsmittel nicht entsprochen werden.

Vor dem Hintergrund der zwischenzeitlich freigegebenen Haushaltsmittel ist es heute möglich, vorbehaltlich der Zustimmung des Kinder- und Jugendausschusses einen Zuschuss zu gewähren.

Entsprechend dem vom Träger eingereichten Kostenvoranschlag belaufen sich die Gesamtkosten für Beschaffung und Einbau der Therme auf insgesamt 4.462,42 Euro. Der Träger beantragt hier einen 50 %igen Zuschuss in Höhe von 2.331,21 Euro.

### **Vorschlag der Verwaltung**

Die Verwaltung schlägt vor, dem Antrag der Deutschen Jungenschaft Aachen auf Gewährung einer Fördersumme in Höhe von 2.331,21 Euro zu entsprechen.

### **Anlage/n:**

Antrag der Deutschen Jungenschaft

# DEUTSCHE JUNGENSCHAFT AACHEN



dj. 1. 11

*dj. 1.11 aachen – Stephan Godolt Lohmühlenstraße 24 . 52074 Aachen*

Stadt Aachen  
Fachbereich Kinder, Jugend und Schule (FB 45)  
- Team Jugendpflege -  
z.H. Frau Prömpeler  
Verwaltungsgebäude Mozartstraße 2 - 10

**52064 Aachen**

Aachen den 19.11.2015

Pos. 40 des Jugendplanes der Stadt.  
Antrag auf Förderung einer Baumaßnahme,  
hier: Auswechslung einer Heiztherme

Sehr geehrte Frau Prömpeler,

Die Gastherme, die für die Beheizung des Gruppenraumes im Ponttor, EG links, benutzt wird, kann nicht mehr repariert werden. Sie stammt aus dem Jahre 1982, hat also immerhin 33 Jahre gehalten. Es gibt aber keine Ersatzteile mehr, so dass wir eine neue Heiztherme installieren müssen.

Die Fa. Gessenich, die bisher auch die Wartung der Therme durchführte, haben wir zur Abgabe eines Kostenangebotes für eine neue Brennwerttherme, die den heutigen Umwelterfordernissen entspricht, aufgefördert.

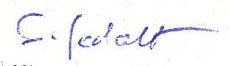
Das Angebot ist hier beigelegt. Die Maßnahme eilt, weil in der kommenden Zeit der Raum ansonsten nicht beheizt und benutzt werden kann.

Die Gesamtkosten werden sich entsprechend dem Angebot auf 4.662,42 € belaufen. Wir bitten daher um einen Zuschuss in Höhe von 50 % der Kosten, das sind 2.331,21 €.

Für Rückfragen bitten wir Sie, sich mit unserem Herrn Ernst Schiffer, Tel. 0241-75333 in Verbindung zu setzen.

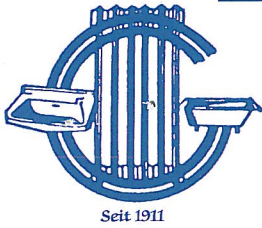
Wir bitten, die Unterlagen zu überprüfen und uns den Bewilligungsbescheid zukommen zu lassen.

Mit freundlichen Grüßen

  
(Stephan Godolt)

**Anlage:** 1 Kostenangebot der Fa Gessenich v. 17.11.2015

Deutsche Jungenschaft Aachen –dj.1.11- Jugendheim Ponttor · Konto: Aachener Bank 822 603 017 (BLZ 390 601 80)  
Leiter: Stephan Godolt . Lohmühlenstraße 24 . 52074 Aachen. Tel.: 0491778407040 · E-Mail: Stephan.Godolt@gmx.de



Gerhard Gessenich GmbH · Neupforte 20 · 52062 Aachen

Deutsche Jungenschaft  
z.Hd. Herrn Godold  
Lohmühlenstr. 24  
52074 Aachen

## ANGEBOT

<u>Projektakte</u>	<u>Referenznummer</u>	<u>Unser Zeichen</u>	<u>Belegnummer</u>	<u>Datum</u>
2015.20761	Deutsche Jungens	12.+26.10.-Ke	AN20153817	17.11.2015

Betr.: Heizung im Ponttor  
Sehr geehrter Herr Schiffer,  
wie vor Ort besprochen, das Angebot über die Erneuerung der Heizungsanlage

Position	Text	Menge	Einh	Einzelpreis	Gesamtpreis
<b>Titel 1</b>	<b>Materialaufstellung</b>				
1.001	Vaillant Gasbrennwerttherme VC 146 inkl. Raumthermostat	1	Stck	2.300,00 €	2.300,00 €
1.002	Vaillant Anschlusszubehör AP	1	Stck	118,00 €	118,00 €
1.003	Materialbedarf für die Anpassung der Rohrleitungen	1		120,00 €	120,00 €
1.004	Kondenspumpe SFA inkl. Anschlussmaterial für Anschluss an Kanal	1	Stck	300,00 €	300,00 €
1.005	Vaillant Wanddurchführung 60/100	1	Stck	220,00 €	220,00 €
1.006	Vaillant Verlängerung 60/100	1	Stck	60,00 €	60,00 €
	<b>Summe Titel 1</b>				<b>3.118,00 €</b>
<b>Titel 2</b>	<b>De- und Montagekosten</b>				
2.001	De- und Montagekosten	1	Stck	800,00 €	800,00 €
	<b>Summe Titel 2</b>				<b>800,00 €</b>

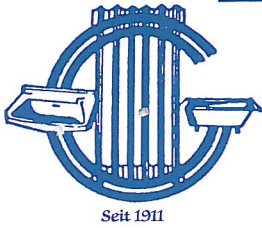
Übertrag:

Sparkasse Aachen, Konto-Nr. 61 770 (BLZ 390 500 00)

3.918,00 €

Die Ware bleibt bis zur restlosen Bezahlung GmbH Eigentum, Reklamationen finden nur innerhalb 8 Tagen nach Empfang der Rechnung Berücksichtigung. Erfüllungsort und Gerichtsstand: Aachen.

Geschäftsführer: Jörg Gessenich, Registergericht Aachen Nr. 4361  
Steuer-Nr.: 201/5961/3608



# GERHARD GESSENICH GmbH

NEUPFORTE 20

52062 Aachen

email: [info@gessenich.com](mailto:info@gessenich.com) · [www.gessenich.com](http://www.gessenich.com)

Telefon: 02 41 / 300 36

Telefax: 02 41 / 40 55 07

Gasheizungen

Rohrleitungsbau

Sanitäre Anlagen

Gerhard Gessenich GmbH · Neupforte 20 · 52062 Aachen

Angebot #AN20153817  
Projektakte 2015.20761

Seite 2  
17.11.2015

Position	Text	Menge	Einh	Einzelpreis	Gesamtpreis
	Übertrag:				3.918,00 €
				Nettogesamtpreis	3.918,00 €
				+ 19,00% Umsatzsteuer	744,42 €
				<b>Gesamtsumme</b>	<b>4.662,42 €</b>

Grundlage der Angebotspreise ist eine einwandfreie Ausführung der anderen Gewerke.  
Mehrarbeit für mangelhafte Ausführung anderer Gewerke geht zu Lasten des Auftraggebers.  
Die Angebotspreise können 1 Monat aufrecht erhalten werden.  
Wir erwarten gerne Ihren Auftrag und verbleiben  
mit freundlichen Grüßen

Sanitäre Installationen - Gasheizungen  
Gerhard Gessenich GmbH  
Neupforte 20 - 52062 Aachen  
Tel. 3 00 36 - Fax 40 55 07

Sparkasse Aachen, Konto-Nr. 61 770 (BLZ 390 500 00)

Die Ware bleibt bis zur restlosen Bezahlung GmbH Eigentum, Reklamationen finden nur innerhalb 8 Tagen nach Empfang der Rechnung Berücksichtigung. Erfüllungsort und Gerichtsstand: Aachen.

Geschäftsführer: Jörg Gessenich, Registergericht Aachen Nr. 4361  
Steuer-Nr.: 201/5961/3608

6 von 6 in Zusammenstellung